



米測量艦ガイセンス号近海測量許可進達書

服部文庫
イ 17
2189
5



117 特
2189
5

米測量概少イセシク号近海測量許可中文書
送達書 附少イセシク子申入書和訳文
久世大和守

享政二年五月

所書付字
所帳内字

一冊

享政二五

8



久世天和書後

阿蒙陀之役も勿論島西亞亞墨利加國
長崎下田箱館之港に海軍兵隊先遣英吉利
長崎箱館二港に海軍兵隊先遣英吉利
加國之使節と年法國と交易盛んなり此二國之
海上航路に改通航路の命を賜然れども此
而も人命を拘りし字浦に改測量多有過旨
中下田に海軍兵隊先遣英吉利加國
取らぬ多し海軍兵隊先遣英吉利
後容易に此九許に改通航路の命を賜

下田にありて精々戸論散賣の如く其長又
如何に中流の如く此は不致其を述ぶ其方より
懸接の如く河國の如く政府の及掛合と
近も為り後山長山併國同制度を遠く上
海陸徹底冠設其情の如く下田に懸接之
摺取の如く内海近も其方より如何に其方より
難斗其是近も其方より其方より其方より
何れ今般と其方より其方より其方より其方より
其方より其方より其方より其方より其方より
其方より其方より其方より其方より其方より
其方より其方より其方より其方より其方より

中流の如く其方より其方より其方より其方より其方より

日本帝國江戶於外國事務以貴臣

貴君

交易海路の場不有は情態英海と未と測量と
為二三年前小アメリカ合衆国より小艘之船を往りて
日本政府に於て以承知る者今我日本より東
時南太平洋方面に我領地を度出さるる船にて交
易せしむる盛や依我出之船と右島とを以て
日印海と通すは其れは右島に依りて地を以て
度と右海路中より其れを以て地を以て

吾教子八百字中其年第一月
吾利加船の井に二天船の田に於て

まは更易安食と云就し我々の更易船日本港の
の周圍小あらし難く害我後屬手に其難和
我秘する好親し君に於て難く不うる年義
海船しらの難く事内し時彼船多く事
に於て死するもの多くは多凡人に余後日本
賓客の取扱と文屬手に有りて其費未多うる
也

前條に於て依り海船し通路測量の日中人
且我々の為る事し難く事し難く右測量
日中人に傳授し其方より力合流とて條約中

舟十ヶ条に我々の船を我々の日本港に
屬し許容しり其氏悉く條約と解任する時規
定とて其一二三事併先許あるは是も屬する
處に往り許す不とすし此れこれ許容全
かたに之も屬し親しき玉の船沉没燒失擱と
或は船起しその儀湯お及ぶ所不為り通隣の港小
と云と免し破さる港の形勢と秘するは信我小
あらし難く不道し
條約に表す右邊印明小解任多し不とす前文
難く後ハ既日本に許容方其事は假令

條約中亦右之慮なきを以て其切なり。技師を
漁民に誘致等秘し重交易之障且大由以令
許多の原を我拍り此日中人に於て形不爲さそ
何らましくくしはは若難不且避屬手道路と
其知をると拒む所の交易の障且許多を人令
可拍出と形不遂理なり

字問之為我ち之測量の日中人に障害なく我
等と於ての最行要之事や歐羅巴并合衆の
政府其港を島面を載せ板の具し是れ亦此の
商心なり是を改むる害何らなり印の便利なく

海航としての援助し為瀬あり不港航を
速て且老航を若く終て是れ其目尚
是則仁心と政乃と為す可なり

軍船を地帯なくとも其海路或知も其最
船の大地と備先亦立く難不と探る夜中を
大いし役そ無路を遂るる在るも也

軍船敵の港或測量をせらる事其海路或
良しは商船も於て是れありそ地帯を役り
とそそを助て海航を

我諸ら形その日中政府日中測量を許る

事就我前文中に云外志を以て若し日本政府
日本人と云ふ事と事就我前文中に云外志を以て若し日本政府
日本人と云ふ事と事就我前文中に云外志を以て若し日本政府
日本人と云ふ事と事就我前文中に云外志を以て若し日本政府
日本人と云ふ事と事就我前文中に云外志を以て若し日本政府
日本人と云ふ事と事就我前文中に云外志を以て若し日本政府
日本人と云ふ事と事就我前文中に云外志を以て若し日本政府
日本人と云ふ事と事就我前文中に云外志を以て若し日本政府
日本人と云ふ事と事就我前文中に云外志を以て若し日本政府
日本人と云ふ事と事就我前文中に云外志を以て若し日本政府

と安んじたまはる如く日本に於て我既清小密
障と爲し一旦免脱行りし後ハ物々以測量の
事を希ふ也測量を交易の先手人とする小從
縁せしめ事乃たの規則も違ふと日本政府の辨
知を以るなり
我既し我意許容りしゆきいお違行りまきと
と存し我意許容りしゆきいお違行りまきと
日本政府の好意行りしゆきいお違行りまきと
我まこと貴し人と強別し乃下田と後東せん我
條約中許容りしゆきいお違行りまきと

かすし我おしり状正しく恭致やままきさる人の
厚成の無をこ仲人らり所條約ありにき業と
透宵よまらるしみのに事しく日本前英合氣玉
ブレシデントの親とよとるし右致る事よひ

南大平海の方小致て
合氣玉測量船と主既

シヨシロツデイル

日本國紙繪に



